וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

Td (טעטאנוס, דיפטעריע)וואקסין:
וואס איר דארפט וויסן

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער Td וואקסין קען פארמיידן **טעטאנוס** און **דיפטעריע**.

טעטאנוס גייט אריין אין קערפער דורך שניטן אדער וואונדן. דיפטעריע פארשפרייט זיך צווישן מענטשן.

- **טעטאנוס** (TETANUS, T) פאראורזאכט א ווייטאגליכע שטייפקייט אין די מוסקלען. טעטאנוס קען פירן צו ערנסטע געזונטהייט פראבלעמען, אריינרעכענענדיג נישט קענען עפענען דאס מויל, האבן שוועריקייטן צו שלינגען און אטעמען אדער טויט רח"ל.
- **דיפטעריע** (DIPHTHERIA, D) קען פירן צו שוועריקייטן צו אטעמען, אז די הארץ זאל אויפהערן ארבעטן, פאראליזירונג אדער טויט רח"ל.

2. Td וואקסין

Td איז נאר פאר קינדער פון 7 יאר און עלטער, צענערלינגען און ערוואקסענע.

Td ווערט געווענטליך געגעבן אלץ א **בוסטער דאזע יעדע 10 יאר**, אדער נאך 5 יאר, אין פאל פון אן ערנסטע אדער שמוציגע וואונד אדער ברי.

אן אנדערער וואקסין וואס רופט זיך "Tdap" קען געניצט ווערן אנשטאט דעם Td. דער Tdap וואקסין באשיצט אויך פון פערטאָסיס אדער "קייכהוסט" אין צוגאב צו טעטאנוס און דיפטעריע.

Td קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם סיי וועלכער וואקסין וואס באשיצט פון טעטאנוס אדער דיפטעריע**אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס**
- האט אמאל געהאט **Guillain-Barré Syndrome** (גיאַן **בארעי סינדראם**) (אויך גערופן "GBS")
- האט געהאט **ערנסטע ווייטאג אדער געשווילעכץ נאך א פאריגע דאזע פון סיי וועלכער וואקסין וואס באשיצט פון טעטאנוס אדער דיפטעריע**

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן Td וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליךווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם Td וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך געבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג, רויטליכקייט אדער א געשווילעכץ אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, א מילדע פיבער, קאפווייטאג, פילן אויסגעמוטשעט און איבל, ברעכן, א לויזע מאגן (דייעריע) אדער בויך ווייטאג געשעען צומאל נאכן באקומען דעם Td וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט **1-800-822-7967**. *VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.*

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אויפגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (עסן און דראג אדמיניסטראציע) (FDA) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
  - רופט **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org